

Connection example (XR-CA300/CA310 only)
Przykład wykonania podłączenia (tylko dla XR-CA300/CA310)
Příklad zapojení (pouze XR-CA300/CA310)
Bağlantı örneği (yalnız XR-CA300/CA310 için)
Пример подсоединения (только XR-CA300/CA310)

Equipment used in illustrations (not supplied)

Wypożyczenie wykorzystane w celach ilustracyjnych (nie załączone)

Vybavení použité pro ilustrace (není součástí příslušenství)

Örneklerde kullanılan alet (beraberinde değil)

Аппаратура, фигурирующая в иллюстрациях (не прилагается)



Front speaker
Przedni głośnik
Přední reproduktor
Ön hoparlör
Передний громкоговоритель



CD/MD changer
Zmieniacz płyt CD/MD
Měníč CD/MD
CD/MD changer
Проигрыватель CD/MD



Rear speaker
Tylny głośnik
Zadní reproduktor
Arka hoparlör
Задний громкоговоритель

For connecting two or more changers, the source selector XA-C30 (optional) is necessary.

Do podłączenia dwóch lub więcej zmieniaczy płyt, niezbędny jest selektor źródła XA-C30 (opcjonalny).

Pro zapojení dvou nebo více měničů je zapotřebí selektor zdroje XA-C30 (možno dokoupit).

İki veya daha fazla changer bağlamak için kaynak selektörü XA-C30 (tercihe bağlı) gereklidir.

Для подсоединения двух или более проигрывателей компакт-дисков необходим селектор источника XA-C30 (в комплект не входит).

FM/MW/LW Cassette Car Stereo

Installation/Connections

Instalacja/Podłączenia

Instalace/Zapojení

Kurma/Bağlantılar

Установка/Подсоединение

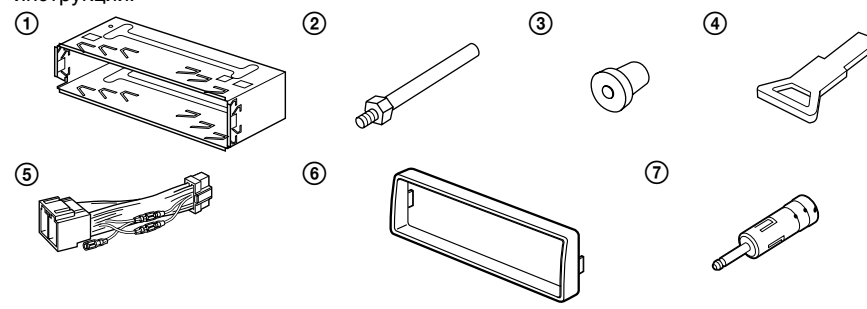
XR-CA300 XR-L200
XR-CA310 XR-L210

Sony Corporation © 2001 Printed in Malaysia

Parts list Spis elementów montażowych Seznam součástí Yedek parça listesi Перечень деталей

The numbers in the list are keyed to those in the instructions.
Numery podane w spisie odpowiadają numerom używanym w instrukcjach.
Čísla v seznamu odpovídají číslům v návodu.

Listedeki sayılar açıklamalardaki sayılara göre ayarlanmıştır.
Нижеприводимые цифры соответствуют цифрам, упоминаемым далее в данной инструкции.



The release key ④ is used for dismantling the unit. See the operating instructions manual for details.
Klucz zwalnający ④ do demontażu sprzętu. Szczegóły, patrz Instrukcje Obsługi.
Uvolňovací klíč ④ je používán na demontáž přístroje. Další podrobnosti naleznete v Návodu k použití.
Söküm anahtarı ④ üniteyi sökmek için kullanılır. Ayrıntılar için teknik açıklamalar kılavuzuna bakınız.
Прилагаемый демонстрационный ключ ④ предназначен для демонтажа данной автомагнитолы.
Более подробно об этом см. в Руководстве по эксплуатации.

Cautions

- Cautionary notice for handling the bracket ①.
- Handle the bracket carefully to avoid injuring your fingers.
- Remove the protection collar ⑥ before installing.

Ostrzeżenie

- Uwaga ostrzegawcza dotycząca wspornika ①.
- Aby uniknąć obrażeń ciała, należy przy montażu wspornika podjąć odpowiednie środki ostrożności.
- Przed zamontowaniem należy zdjąć kołnierzyk ochronny ⑥.

Upozornění

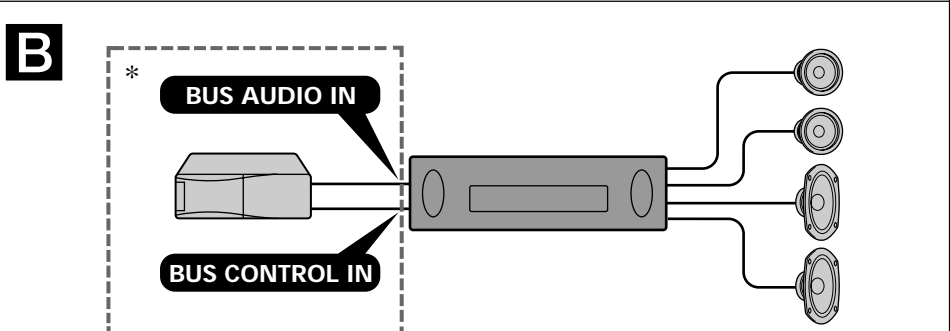
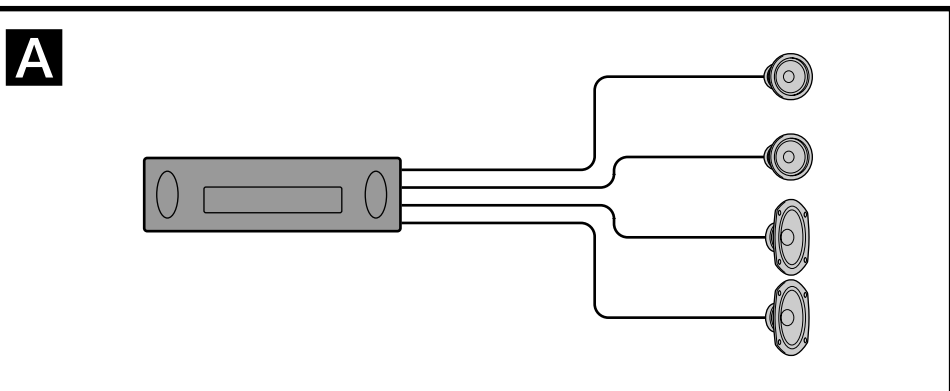
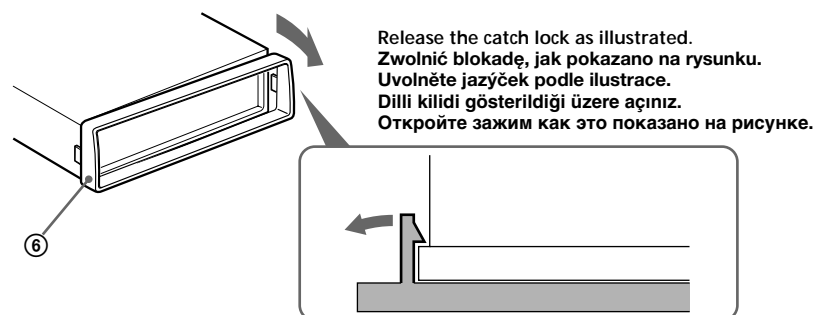
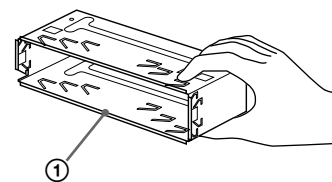
- Bezpečnostní upozornění pro zacházení s konzolou ①.
- S konzolou zacházejte opatrně, abyste si přitom neporanili prsty.
- Než začnete s instalací, odstraňte ochranný rámeček ⑥.

Uyarılar

- ① ile gösterilen kızıağı tutarken dikkat ediniz.
- Parmaklarınızın yaralanmaması için kızıağı dikkatli tutunuz.
- Kurmadan önce koruma muhafazasını ⑥ çıkarınız.

Внимание

- Относительно обращения с консолью ①
- Обращайтесь с консолью осторожно, чтобы не повредить пальцы.
- Перед установкой снимите защитную скобу ⑥.



* XR-CA300/CA310 only
tylko dla XR-CA300/CA310
pouze XR-CA300/CA310
yalnız XR-CA300/CA310 için
только XR-CA300/CA310

Notes

- Be sure to connect the earth cord before connecting the amplifier.
- If you connect an optional power amplifier and do not use the built-in amplifier, the beep sound will be deactivated.

Uwagi

- Przed podłączeniem do wzmacniacza, należy w pierwszej kolejności podłączyć przewód uziemienia.
- Podłączenie opcjonalnego wzmacniacza mocy i tym samym zrezygnowanie z wbudowanego do sprzętu wzmacniacza, wyłącza sygnalizację akustyczną.

Poznámky

- Dbejte na to, abyste napřed zapojili kabel pro uzemnění, než zapojíte zesilovač.
- Jestliže zapojíte přídatný zesilovač a nebudete používat zabudovaný zesilovač, bude pípní vypnuté.

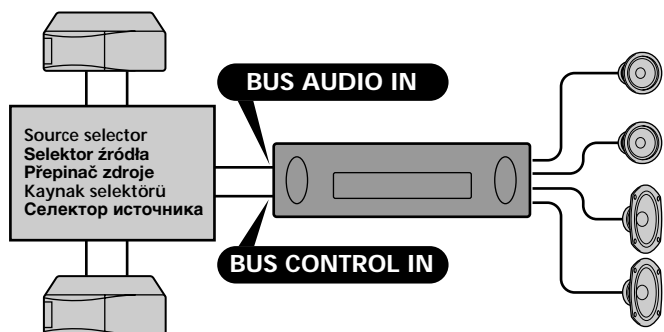
Notlar

- Toprak kablosunu, amplifikatörü bağlamadan önce bağlamaya dikkat ediniz.
- Tercihe bağlı güç amplifikatörünü bağlamazsanız ve dahili amplifikatörü kullanmazsanız, uyarı sinyali zayıflar.

Примечания

- Прежде чем подключать магнитолу к усилителю, обязательно подсоедините провод заземления.
- Если Вы используете не встроенный усилитель, а дополнительный усилитель, сигнал зуммера будет отключен.

C XR-CA300/CA310 only
tylko dla XR-CA300/CA310
pouze XR-CA300/CA310
yalnız XR-CA300/CA310 için
только XR-CA300/CA310



Installation

Instalacja

Instalace

Kurma

Установка

Precautions

- Choose the installation location carefully so that the unit will not interfere with normal driving operations.
- Avoid installing the unit in areas subject to dust, dirt, excessive vibration, or high temperatures, such as in direct sunlight or near heater ducts.
- Use only the supplied mounting hardware for a safe and secure installation.

Mounting angle adjustment

Adjust the mounting angle to less than 20°.

Środki ostrożności

- Miejsce na zamontowanie sprzętu należy wybrać po dokładnym namyśle, tak aby instalacja nie przeszkadzała kierowcy przy prowadzeniu pojazdu.
- Należy unikać montażu sprzętu w miejscach, gdzie byłby narażony na działanie wysokich temperatur w wyniku silnego nasłonecznienia lub wydymchu gorącego powietrza z otworów ogrzewczych, w miejscach narażonych na kurz, brud lub nadmierne wstrząsy.
- Dla bezpiecznego i pewnego montażu, należy korzystać wyłącznie z załączonych przyrządów montażowych.

Regulacja montażowego kąta nachylenia

Kąt nachylenia powinien wynosić poniżej 20°.

Bezpečnostní upozornění

- Místo pro instalaci vyberte tak, aby přístroj nepřekážel při běžných činnostech při řízení auta.
- Neinstalujte přístroj na místa, kde by byl vystaven vysokým teplotám, jako např. přímému slunečnímu záření nebo teplému vzduchu z topení, nebo kde by byl vystaven nadměrné prašnosti, vlhkosti nebo přílišným vibracím.
- Pro bezpečnou a jistou instalaci použijte výhradně nářadí, které je součástí příslušenství.

Úhel montáže

Úhel montáže by neměl přesahovat 20°.

Tedbirler

- Ünitenin kurma mekanını normal sürüş işlemlerine engel olmaması için dikkatle seçiniz.
- Üniteyi doğrudan güneş ışığı veya ısıtıcıdan çıkan sıcak hava gibi yüksek ısıya veya toz, kir veya aşırı vibrasyona maruz kalacak yerlerde monte etmeyiniz.
- Kurma işleminin emniyetli ve güvenli olabilmesi için yalnız ünite ile verilen montaj aletini kullanınız.

Montaj açısı ayarı

Montaj açısını 20°'nin altına ayarlayınız.

Меры предосторожности

- Место для установки магнитолы выбирайте тщательно, чтобы она не мешала нормальному управлению автомобилем.
- Не устанавливайте магнитолу там, где она будет подвержена воздействию пыли, грязи, чрезмерной вибрации или высоких температур, например в местах, попадающих под прямые солнечные лучи или находящиеся вблизи вентиляционных решеток обогревателей.
- В целях обеспечения надежной и безопасной установки используйте лишь входящие в комплект монтажные детали.

Допустимый угол установки

Установите магнитолу под углом не более 20°.

How to detach and attach the front panel

Before installing the unit, detach the front panel.

A To detach

Before detaching the front panel, be sure to press **(OFF)**. Press **(RELEASE)**, then slide the front panel a little to the left, and pull it off towards you.

B To attach

Attach part **(A)** of the front panel to part **(B)** of the unit as illustrated and push the left side into position until it clicks.

Zdejmowanie i zakładanie przedniego panelu

Przed zamocowaniem sprzętu należy usunąć przedni panel.

A Zdejmowanie

Przed zdjęciem przedniego panelu należy nacisnąć przycisk **(OFF)**. Następnie należy nacisnąć przycisk **(RELEASE)**, panel lekko przesunąć w lewo i zdjąć, przyciągając do siebie.

B Zakładanie

Stronę panelu oznaczoną **(A)** należy zamocować na sprzęcie w miejscu oznaczonym **(B)**, jak pokazano na ilustracji i lekko docisnąć lewą stronę panelu do zatrzasknięcia.

Snímání a nasazování předního panelu

Než začnete s montáží přístroje, sejměte přední kryt.

A Sejmutí

Před sejmáním předního panelu dbejte na to, abyste napřed stiskli tlačítko **(OFF)** - vypnutí přístroje. Potom stisknete tlačítko **(RELEASE)**, posuňte přední panel lehce doleva a sejměte ho směrem k sobě.

B Nasazení

Nasadte stranu **(A)** předního panelu na stranu **(B)** na přístroji podle ilustrace a zatlačte na levou stranu, dokud nezaklapne.

Ön panel nasıl takılır, nasıl sökülür

Üniteyi kurmadan önce ön paneli sökünüz.

A Sökmek için

Ön paneli takmadan önce, **(OFF)** tuşuna bastığınızda emin olunuz. **(RELEASE)** tuşuna basınız, ardından ön paneli biraz sola kaydırınız ve kendinize doğru çekerek çıkarınız.

B Takmak için

Ön panelin **(A)** parçasını ünitenin **(B)** parçasına gösterildiği üzere takınız ve sol tarafını yerine oturup klik sesi gelene kadar itiniz.

Порядок снятия и установки передней панели

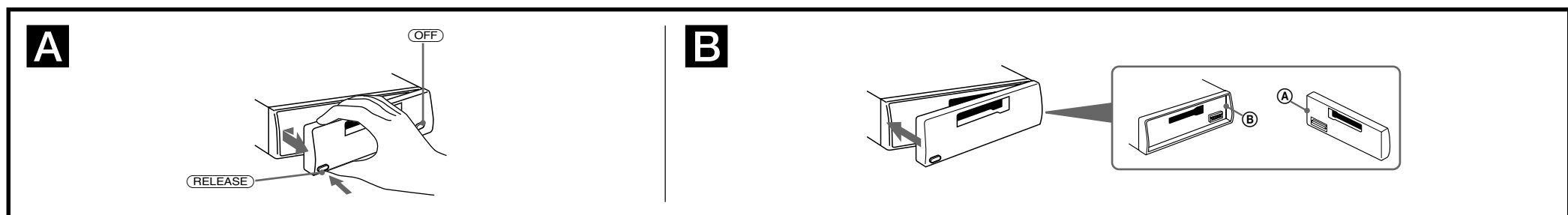
Перед установкой магнитолы снимите с нее переднюю панель.

A Снятие панели

Прежде чем снимать переднюю панель, обязательно отключите магнитолу, нажав клавишу **(OFF)**. Затем нажмите **(RELEASE)**, немного сдвиньте переднюю панель влево и движением на себя снимите ее.

B Установка панели

Сначала присоедините часть **(A)** передней панели к части **(B)** магнитолы, как это показано на иллюстрации, а затем вдвиньте в паз левую часть панели до легкого щелчка.



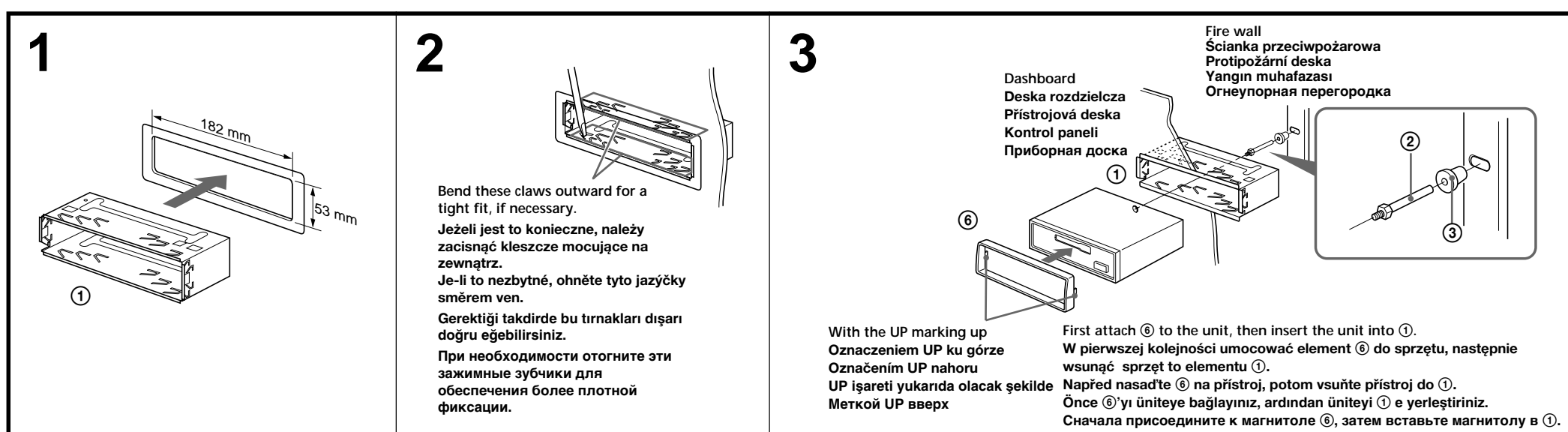
Installation in the dashboard

Instalacja na desce rozdzielczej

Instalace do přístrojové desky

Kontrol panelini kurma

Установка магнитолы в приборной доске



Reset button

When the installation and connections are complete, be sure to press the reset button with a ballpoint pen, etc.

Przycisk zerowania

Po zakończeniu montażu i wykonaniu podłączeń, należy pamiętać o naciśnięciu przycisku zerowania sprzętu, używając do tego celu np. długopisu lub podobnego przedmiotu.

Tlačítko na vynulování

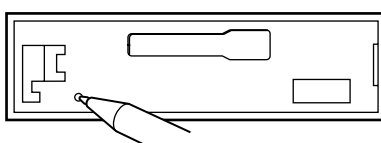
Jakmile je dokončená instalace a zapojení, nezapomeňte stisknout tlačítko na vynulování kuličkovým perem apod.

Ayar düğmesi

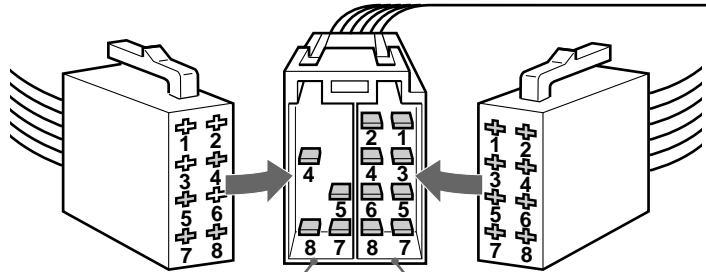
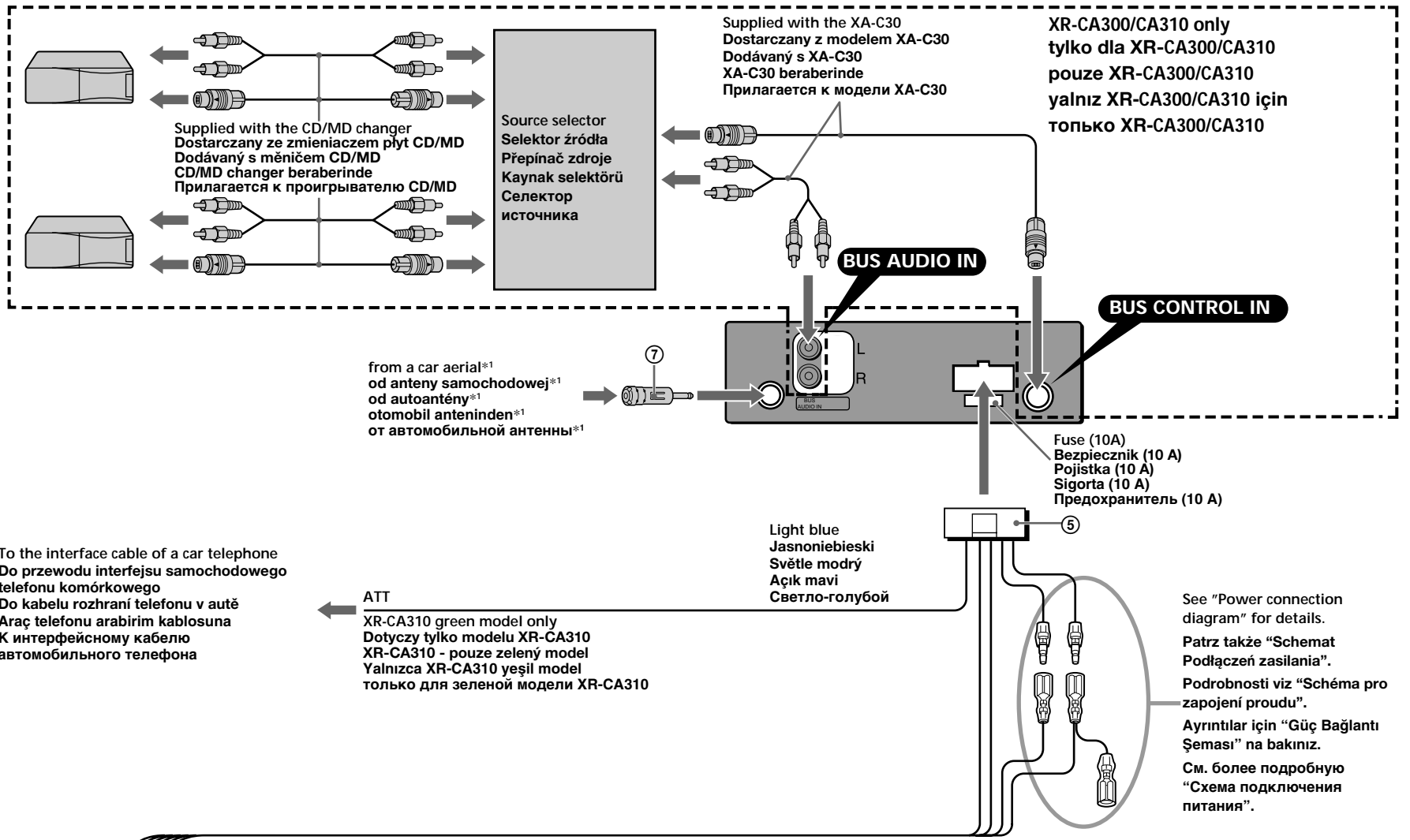
Kurma ve bağlantılar bittiginde, ayar düğmesine tükenmez bir kalem v.b. ile bastığınızda emin olunuz.

Клавиша переустановки

По окончании установки и всех подсоединений не забудьте нажать кончиком шариковой ручки или иным аналогичным предметом кнопку переустановки.



Connection diagram
Schemat podłączeń
Schéma zapojení
Bağlantı şeması
Схема подсоединения



to a car's auxiliary power connector
do samochodowego, pomocniczego złącza zasilania
do přídavného konektoru na proud v autě
otomobilin yardımcı güç konektörüne
к вспомогательному автомобильному разъему питания

to a car's speaker connector
do złącza głośnika samochodowego
do konektoru automobilového reproduktoru
otomobilin hoparlör konektörüne
к разъему автомобильного громкоговорителя

A	4	Yellow Żółty Sarı Желтый	continuous power supply stałe zasilanie mocą nepřerušovaný zdroj proudu sürekli güç desteği непрерывное поступление питания	7	Red Czerwony Červený Kırmızı Красный	switched power supply zasilanie komutowane přepínatelný zdroj proudu ayarlanabilir güç desteği включенное питание
	5	Blue Niebieski Modrý Mavi Голубой	power aerial control sterowanie anteną ovládání elektrické antény anten kontrolü антенная электрика	8	Black Czarny Černý Siyah Черный	earth uziemienie uzemnění toprak земля

Positions 1, 2, 3 and 6 do not have pins./Pozycji 1, 2, 3, oraz 6 nie zaopatrzono w sztyfty./Položky 1, 2, 3, a 6 nemají kolíky./1, 2, 3, ve 6 pozisyonlarında iğne yoktur./Позиции 1, 2, 3 и 6 не имеют контактных штырьков.

B	1	Purple Fioletowy Mor Фиолетовый	+	Speaker, Rear, Right Głośnik, Tylny, Prawy Reproduktor, Zadni, Prawy Hoparlör, arka, sağ Громкоговоритель, задний, правый	5	White Biały Bílý Beyaz Белый	+	Speaker, Front, Left Głośnik, Przedni, Lewy Reproduktor, Předni, Levý Hoparlör, ön, sol Громкоговоритель, передний, левый
	2		-	Speaker, Rear, Right Głośnik, Tylny, Prawy Reproduktor, Zadni, Prawy Hoparlör, arka, sağ Громкоговоритель, задний, правый	6		-	Speaker, Front, Left Głośnik, Przedni, Lewy Reproduktor, Předni, Levý Hoparlör, ön, sol Громкоговоритель, передний, левый
	3	Grey Szary Šedý Gri Серый	+	Speaker, Front, Right Głośnik, Przedni, Prawy Reproduktor, Zadni, Prawy Hoparlör, arka, sağ Громкоговоритель, передний, правый	7	Green Zielony Zelený Yeşil Зеленый	+	Speaker, Rear, Left Głośnik, Tylny, Lewy Reproduktor, Zadni, Levý Hoparlör, arka, sol Громкоговоритель, задний, левый
	4		-	Speaker, Front, Right Głośnik, Przedni, Prawy Reproduktor, Zadni, Prawy Hoparlör, arka, sağ Громкоговоритель, передний, правый	8		-	Speaker, Rear, Left Głośnik, Tylny, Lewy Reproduktor, Zadni, Levý Hoparlör, arka, sol Громкоговоритель, задний, левый

Negative polarity positions 2, 4, 6, and 8 have striped cords./Przewody ujemnych pozycji biegunowości 2, 4, 6, oraz 8 oznaczono prążkami./Položky s negativní polaritou 2, 4, 6, a 8 mají proužkované kabely./Negatif yük pozisyonlarının 2, 4, 6, ve 8 kabloların çizgiliidir./Позиции отрицательной полярности 2, 4, 6 и 8 имеют провода с полосками.

Power connection diagram

Auxiliary power connector may vary depending on the car. Check your car's auxiliary power connector diagram to make sure the connections match correctly. There are three basic types (illustrated below). You may need to switch the positions of the red and yellow leads in the car stereo's power connecting cord. After matching the connections and switched power supply leads correctly, connect the unit to the car's power supply. If you have any questions and problems connecting your unit that are not covered in this manual, please consult the car dealer.

Schemat podłączeń zasilania

Rodzaj pomocniczego łącza zasilania zależy od typu pojazdu. Należy sprawdzić w samochodowym schemacie łącza zasilania, aby zapewnić właściwe dopasowanie połączeń. Poniżej zilustrowano trzy podstawowe typy (patrz ilustracja). Konieczna może być zmiana pozycji czerwonego i żółtego przewodu łączeniowego w kablu zasilania dla samochodowego zestawu stereo. Po dopasowaniu podłączeń do przewodów zasilania prądem, należy podłączyć sprzęt do samochodowego źródła zasilania. W przypadku ewentualnych wątpliwości lub trudności z podłączeniem sprzętu, których nie opisano w podręczniku, należy skonsultować się z punktem sprzedaży pojazdu.

Schéma pro zapojení proudu

Pomocný konektor pro zdroj proudu může být závislý na modelu auta. Podle schématu pro zapojení pomocného konektoru pro zdroj proudu k vašemu autu zkontrolujte, jestli je zapojení správné. Existují tři základní druhy (ilustrace níže). Případně je zapotřebí, abyste zaměnili zapojení červeného a žlutého kabelu v kabelu pro přívod proudu do autorádia. Po dokončení všech zapojení a správném zapojení kabelu pro přívod proudu zapojte přístroj na zdroj proudu. Jestliže máte další otázky nebo jestliže se vyskytnou problémy v souvislosti s vaším přístrojem, které nejsou popsány v tomto návodu, obraťte se na vaši autodílnu.

Güç Bağlantı Şeması

Yardımcı konektör otomobile göre değişir. Bağlantıların doğru şekilde uyup uymadığını kontrol etmek için, otomobilinizin yardımcı güç konektör şemasını kontrol ediniz. Üç ana tip vardır (aşağıda gösterildiği üzere). Oto stereo'nun güç bağlantı kablosunda kırmızı ve sarı kabloların yerlerini değiştirmeniz gerekebilir. Bağlantıları eşleştirdikten ve güç destek kablolarını doğru şekilde değiştirdikten sonra, üniteyi otomobilin güç desteğine bağlayınız. Ünitenin bağlantıları ile ilgili bu kılavuzda yer almayan soru ve sorunlarınız olursa, lütfen otomobil satıcımıza başvurunuz.

Схема подключения питания

В разных автомобилях могут использоваться разные разъемы вспомогательного питания. Для того чтобы убедиться в правильности подсоединения, обратитесь к схеме разъема для подключения вспомогательного питания Вашего автомобиля. Есть три основных типа (как показано на рисунке ниже). Возможно, Вам придется поменять местами подключение красного и желтого проводов в соединительном кабеле питания стереосистемы. После проверки правильности подключения в разъемах подключите магнитоу к электропитанию автомобиля. Если у Вас есть какие-либо вопросы или проблемы, связанные с подключением магнитоу, которые не рассматриваются в настоящем руководстве, обратитесь за советом к дилеру автомобильной фирмы.

